



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
24 de noviembre de 2000  
Español  
Original: árabe

---

### **Carta de fecha 23 de noviembre de 2000 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, deseo poner en su conocimiento la agresión llevada a cabo por fuerzas kuwaitíes contra una embarcación de pesca iraquí, según se detalla a continuación:

1. El 8 de octubre de 2000, la barca con matrícula Basora/1537, del tipo Coronado, a bordo de la cual viajaban los marineros Ahmad Yusuf, Badr Ahmad Habib, Huzzam Mohammed Salih, Kazim Qasim 'Alum y Qasim Ahmad Habib, salió a faenar en aguas jurisdiccionales iraquíes, hacia un punto situado en las coordenadas 51° N. y 46° E.

2. El 10 de octubre de 2000, una patrulla marítima kuwaití se infiltró en aguas jurisdiccionales iraquíes y apresó a los marineros de la barca anteriormente mencionada, que se encontraba en aguas jurisdiccionales iraquíes, cerca de las boyas de Jawr az-Zubayr. Los marineros fueron conducidos a territorio kuwaití y encarcelados durante tres días. Las autoridades de la prisión les golpearon y torturaron, y se les confiscó la barca y sus aparejos.

3. A las 18.00 horas del 13 de octubre de 2000, los marineros fueron puestos en libertad y trasladados por tierra en un vehículo a un lugar apartado, situado frente a la zona de Safwan. Posteriormente, los marineros subieron a un vehículo Land Cruise y llegaron al distrito de Az-Zubayr.

4. El 1° de noviembre de 2000, los marineros informaron de lo sucedido a la Cofradía de Pescadores Al-Nasr, en Al-Faw.

Estos actos de agresión y de piratería cometidos por las fuerzas kuwaitíes, que constituyen una violación manifiesta de las aguas jurisdiccionales iraquíes y una agresión flagrante contra los ciudadanos iraquíes que faenan en esas aguas, vienen a sumarse a los diarios actos de agresión que el régimen de Kuwait lleva a cabo contra el Iraq prestando facilidades y financiación y poniendo sus bases aéreas a disposición de los aviones estadounidenses y británicos que realizan diariamente ataques brutales contra territorio iraquí en las ilegales zonas de exclusión de vuelos.

Pido a Vuestra Excelencia que intervenga ante el Gobierno de Kuwait para que ponga fin de inmediato a estos actos de agresión, que constituyen una violación de la Carta de las Naciones Unidas y de las disposiciones del derecho internacional, y reafirmo que a la República del Iraq le asiste legítimamente el firme derecho, de

conformidad con el principio de responsabilidad internacional, a exigir compensaciones por los daños que ocasionan estos actos de agresión.

Le agradecería que hiciese distribuir la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Saeed H. **Hasan**  
Embajador  
Representante Permanente

---